

سندوس نه چار: کاتيک به عهره بي دهنوسم، کوردبونم له ناخم دا دهرده برم

سندوس سالم نه چار، ښو ژنه شاعري نو سره یې که تاروگه یې کرډو ته گوره پانې به د پهنانی هم مو خه ونه کانی بڼ دهر برینې نازادی و تر پانندی هم مو ښو په یقه سه وزو سورانه ی که له سره دره می دیکتاتوریت دا ، لیسې حهرام کرابون .

سندوسی شاعر لپه بهر ښو زولمه سدان سالیه ی که بڼ به عهره بگردنی کورده ټیزدیه کان به ریو ه چو له خویندن به زمانی دایکی بڼ به شکر او ه بڼ یه ش تا ئیستا تنه نها به عهره بی دهنوسن، به لاه وک خوی ده لیت ښو هم می شه کوردبون له ه سستی دا په نگی خورادو ته و کاتیکش به عهره بی دهنوسن کوردبون له ناخه وه دهره بریت .

ئیسنا ښو خانمه له شاری قیبه نای ولاتی نه مسدا ده ژی، سره راي ژيانی په ارگه نده یی به دره واه له میدیاکان بوونی هیه و به شدارو هه لسورای چالاکی شه له زور رکخراو کور و کومه له کوردی و عیراقی و ناو دهوله تبه کان . بڼ یه ش به مه به سستی ناسنا کوردی ښو خانمه هه ست ناسک و چالاکه به خوینته رانی هه فته نامه ی روژي گڼل به پڼویسمن زانی ښو دیمانه یه ی له گڼل سان بکه م .

پ: نه گهر بگری روتنر له ووی که من باسم کرد خوټان بناستین؟

وهلام: من سندوس نه چار له شاروچکه ی شیخان له باوه شی دایک و باوکیکی کوردی ټیزیدی دا چام بڼ ژيان هه له پناوه، له زانکوی به غداد به شی زمانی ټینکلیم ته واه کوردوه، به زمانه کانی کوردی، عهره بی، ټینکلیم و ښو لمانی ده په یقم . له بواری پیسه که ی خوشم وهک ماموستای زمانی ټینکلیم، له به غدا، حله، ښو قاسم، شیخان و قیبه نا خزمه تم کروه . تا ښو کاته بابت له به وراکانه سیاسی و کومه لایه تی و دهر و ناسی دهنوسم و له میدیاکان بلاویان ده که موه .

دیاره وهک ده زانن شعریش که به شه دانه بر او ه که ی روحم و بڼ هه می شه له گه لی ده ژیم، میژوی شعر نو سینم ده گهر یته وه بڼ سره ده می هه رزه کاریم، بڼ یه که م جاریش له سالی ۱۹۸۷ له روژنامه ی عیراق هونراوهم بلاور کړو ته وه، له سالی ۱۹۸۸ هونرو ه وکانه له عهره بی هه وه دهر گبردرون بڼ زمانی شرینی کوردی و له گو فاری ښو کاته ی به یان به زار او ی سو زانی بلاو ده کرانه وه، هه روه ها به شداری چه ندین کوری شعر خویندنه وه بوم به زمانی عهره بی له ساله کانی ۱۹۸۷ تا ۱۹۹۰، له تاروگه شه چه ندین کوری شعریم بڼ به ستر او ه و له زور بڼ نه ی نه وه ی و نیشتمانیشدا به شعر به شدار بوم، زور جاریش له پالتوک له ژوری **ټیزه خانان کوردستان لالش** کوری شعری و ښو ده بی و سیاسی و کومه لایه تیم بڼ ده به سرئ، هه روه ها به شدار بوم له ده سستی به ریو به بری مالی ټیزیدیانې دهر قه ی ولات که ناو ونده که ی له ښمانیا په، ښندام له ده سستی به ریو به بری مالی عیراقی به نه مسدا، ښندامی ده سستی به ریو به بری ه تی کاتی کوم یته ی نه مسای ناوه ندی چاک یشم . له ری کخراوی که مه یاتیبه کانی نه مساش ښندام . نو سه ری کی به رده واهی ښو مالپه راره ښو لکترو ټویانم **به هزانی نیت، حیوراولو ټومون، وره قغد، قه ندیل عینکاو، دوغانا کوم، زهره نینسان، مهرکز لالش، ده وک و لالش دی.**

پ: غوربه تی چی له سندوس ستاند ، کام شتی پښ به خشی ؟

وهلام: خه ونی گه رانه وه بڼ ولات ښو بانگه وازایه که هه می شه له ناو روحمدا بانگم ده کاته وه بڼ ولات، بڼ ناو یادگار ه کانی سره ده می منالیم . بڼ و نه و چه ژنه کان ښو روژانه کن لیره له غوربه ت دا خو زم له به بر ده به نه وه و په لکتیشم ده که نه وه بڼ باوشی گهر می نیشتمان . ښو گهر که سی گوی بیستی ښو هونراو انم بییت که لیره غوربه ت پښم دهنوسنیت، زور به باشی ښو نازارانم ښو خوینته وه که دابران به سهری دا بریوم، به لاه نایت ښو هوش نه لیم که غوربه ت نازادی راده بریننی بڼ فراهم کردم . غوربه ت ماوه ی فرینی پیدام بڼ قولایی ناسمان و

وهلام: هه مو به لگه میژویه کان

زمانی رسنه ی ښو زیدیه کان به کوردی ده زانن، به لاه نابڼ ښو هوش له به بر بکه ین که به دهریژیالی سالانی رابوردو هه ولیکی زور و زوه ندی روژمه شو قیبه نسنت و داگیر که ره کان له نارادابووه، بڼ دابرینی ټیزیدیه کان له رسنه نابه تی کوردبونیان ښو له لایه ک، هؤکاریکی تریش ښو وه یه که به هژی سنوری جوگرافیا یه وه ښو شو یته ی که به شیک له ټیزدیه کانی لیده ټین دراوسنی نیشتمانی عهریبه دراوسیته ټیان به سره رویکه وه، ښو هه بووه له هه مو رویکه وه، ښو هه بوته هؤکار که به شیک له ټیزدیه کان به عهره بی بڅاخفن و له زمانی دایک بیبه ش بڼ، به تابه ت دانیشتمانی به عشیق و به هزانی که خیزانی ټیمه ش به شیکین له ښو ان، به لاه ده بیته ښو هوش بزانیی که هه مو ښو هوانه ش که به عهره بی ده ناخفن وهک عهریبه کی به غدادی یاخود موسلاوی و هتد نین، کاتی ده ناخفن به روونی دهر ده که ویت که تا ټیستاش کاریگه ری زمانی کوردیان به سره وه یه . روژمی گوربه گوری ده سلا تارویه وه فیصه ی له خویندن به زمانی دایک بیبه ش کرد، به هه یه که م هه مو قونناخه کانی خویندیم به عهره بی ته واه کردوه جگه له ووش وهک خوشت ده زانیت زمانی نویسن و په یقین له یه که تری جیاوازن ښو هه بو من له وکاته دا سه خته، به لاه ښو هه ښو هه ناگه ی نه که من هیوا بر او بکات، من ښو هه وئ له ښانده دا ښو خه ونم به دی به ینم، زور دلخوشیش ده بم که دلسوزانی نه ته وه که م بابه ته کانم له عهره بی هه وه دهر بگرینه سر زمانی دایکم که کوردیه .

پ: کوردبون و ټیزیدی بسون لای سندوس خان چی ده که به نیت؟

وهلام: کوردبون پاشان ښو زیدی بون ته واه که ری به کتری و هیز نیه له یه کتریان دابریت . له میژوو دا دوژمان زور هه ولیان دا بڼ ښو هه ښو خه ونه یان بیته دی، به لاه خو ش به ختانه مایه بوچ بون و ښو زیدیه کان وهک پارچه یه کی رسنه ی کورد بنگه یی زمان و ټاین و کولتوری خو ټیانان پاراستوه، دلنایم له مه وده واه هه ده پیا ری زن، وهک ده زانن به دهریژیالی میژوو ټیزیدیه کان له گه ل دوو ستم رو به رو بونه وه، سته می نه ته وه یی و سته می ښی نی . عوسمانیبه داگیر که ره کان و روژمی سه دامی گوربه گور هه مو سنوره کانی درنایه تیان به زانند بڼ چیژوساید کردنی یه زیدیه ت . له پړوسه ی به ناوی ښو نفالیشدا سو پای تاوان باری عیراق شان به شانی کوردی موسلمان کوردی ټیزیدیشی ښو نفال کرد، ټیستاش دوژمان به رده واه له هه ولی پارچه کردنی کوردان دان به لاه نا کامیان روو ره شی ده بیته له به رده می میژوو .

پ: غوربه تی چی له سندوس ستاند ، کام شتی پښ به خشی ؟

وهلام: به له بهر چا وگرتنی ټاینی جیاوازی ښو هه و کولتوری ټیزیدیه کانی کولتوریکی دانه بر او ه له کومه لگه ی کوردستان . ښو انیش هه مان مامه له یان هیه بڼ ښو، له ناو خیزانی کوردی موسلمان چی روده دات له خیزانی کوردی ټیزیدیش دوباره ده بیته وه . له کومه لگه ی کوردی دا به گشتی به داخه وه تا ټیستاش ښو وهک مروقی پله دوو مامه له ی له گه ل ده کری، ښو هه له کاتیک دایه که ښو له هه مو خو شی و ناخوشیکانی شدا وجودی هیه و به شداره له مه یانه کانی خویندن و روژه نیبری، ته نانه ت گیاننازش، به لاه هه می شه بڼی نیه له و باز نه یه بیته دهر که له لایان پیاووه بڼی دیاری کراوه . سه باره ت به ښو ټیزی دی و ټاینه که ی ټی بیبه کی تریش به دی ده کری . له قانونی عیراقی دا هچ گرنگه یک بڼ ټاینی ښو زیدی دانه راره به تابه ت له یاسای باری که سایه تی دا، واتا هه مان یاسا له سره ښو ټیزی بریوه ده چی که بڼ ښو موسلمان دیاری کراوه . بڼ ښو مه به سته پڼویسته یاسای ټیستای هه ری می کوردستان گورانی تیا بگری و تابه تمه ندیه کولتوری و ټاینه کانی کومه لگه له به رچاو بگری . له هه مان کاتیشا پڼویسته ښو جمه ونی روحنانی ټیزیدیه کانی ریفورمیکی نوی بکات بڼ باری کومه لایه تی که له گه ل ښو سره ده مه یه کانگری بیته وه . به تابه تی سه باره ت به سره به سستی ده ستنیشان کردن و هه لیزاردنی هاوسه رو کارکردنی ښو له دهره وه ی مال . به راي من ده بی هه بی، چونکه ته نها ښو ښو نازاد ده وتانی له خو شه ویستی ټیبکات و له و که شه نازادیه دا ده وتانی به ښو ره که کانی خوی هه لسی و کومه لگه به خته وه بکات .

پ: به راي تو کام هؤکار له پشت چه وساندنه وه ی ژانانان له کوردستان؟ یا

له وی به بڼ و تامی خاکی ولاته که م ناسنام ده کاته وه ښو هونراو انم پ دهنوسنیت که له سنگمدا په نگیان خورادبووه، به لاه ده موی دوباره ښو هه بلیمه وه که تا دل له لمان ښو هه ویت بڼ چرکه یه کیش ناتوانیت له ښو فینی نیشتمان دابری ښو زیمان لای من نازیز تر نیشتمان و زیدی له دایک بونمه .

پ: له کومه لگه روژه لایته کاندا هه می شه کونور و ناین روژیکی کارایان هه بووه له په یوه ندیه کومه لایه تبه کان دا، تو ناینی ټیزیدی چون پیتناسه ده که ی بڼ مافی ښو؟

وهلام: به له بهر چا وگرتنی ټاینی جیاوازی ښو هه و کولتوری ټیزیدیه کانی کولتوریکی دانه بر او ه له کومه لگه ی کوردستان . ښو انیش هه مان مامه له یان هیه بڼ ښو، له ناو خیزانی کوردی موسلمان چی روده دات له خیزانی کوردی ټیزیدیش دوباره ده بیته وه . له کومه لگه ی کوردی دا به گشتی به داخه وه تا ټیستاش ښو وهک مروقی پله دوو مامه له ی له گه ل ده کری، ښو هه له کاتیک دایه که ښو له هه مو خو شی و ناخوشیکانی شدا وجودی هیه و به شداره له مه یانه کانی خویندن و روژه نیبری، ته نانه ت گیاننازش، به لاه هه می شه بڼی نیه له و باز نه یه بیته دهر که له لایان پیاووه بڼی دیاری کراوه . سه باره ت به ښو ټیزی دی و ټاینه که ی ټی بیبه کی تریش به دی ده کری . له قانونی عیراقی دا هچ گرنگه یک بڼ ټاینی ښو زیدی دانه راره به تابه ت له یاسای باری که سایه تی دا، واتا هه مان یاسا له سره ښو ټیزی بریوه ده چی که بڼ ښو موسلمان دیاری کراوه . بڼ ښو مه به سته پڼویسته یاسای ټیستای هه ری می کوردستان گورانی تیا بگری و تابه تمه ندیه کولتوری و ټاینه کانی کومه لگه له به رچاو بگری . له هه مان کاتیشا پڼویسته ښو جمه ونی روحنانی ټیزیدیه کانی ریفورمیکی نوی بکات بڼ باری کومه لایه تی که له گه ل ښو سره ده مه یه کانگری بیته وه . به تابه تی سه باره ت به سره به سستی ده ستنیشان کردن و هه لیزاردنی هاوسه رو کارکردنی ښو له دهره وه ی مال . به راي من ده بی هه بی، چونکه ته نها ښو ښو نازاد ده وتانی له خو شه ویستی ټیبکات و له و که شه نازادیه دا ده وتانی به ښو ره که کانی خوی هه لسی و کومه لگه به خته وه بکات .



روتنر بلین به شیک له پیاوان بڼ کام مه به ست ژانان ده چه وسینه وه؟

وهلام: راسته یکی میژوی هیه که کومه لگه ی کوردیش له ښو کاریگه ری کومه لگه ی روژه لاتی دایه و به رده واه له به رامبه ر ژندا چه وسانه وه په یوه ده کات . ټیمه که قسه له سر ټیستا بکه ین ده بی نی که له کوردستان یاسا هچ پشگریه که له مافی ښو ناکات . وهک ده بی نی به بهر چاوی یاساوه ښو هه مو توند و ټیزی له سره ژانان به ریوه ده ی، له مای ۵ سالی رابوردو زیاتر له ۲۰۰۰ ژن به پاساوی ناموس کوزرون سه باره ت به گوشاری پیاوان له سره ژانان هؤکار زورن ، به لاه له هه میان گرنگتر خڼ به زور زانینی پیاوه له ټاستی ښو له روی کومه لایه تیوه تا ښو هه چاره سره نه کری گوشارو توند و ټیزی هه ر ده مینتی، ښو هوش ته نها به یاسایه کی داهوهری کومه لایه تی که کریتی مافی به کسان بڼ ښو و پیاو ده سته بهر بکات چاره سره ده بی .

پ: ده سلا تی سیاسی له باشوری

کوردستان لای دیموکراسی لیده دات، دیاره له زه مینه ی دیموکراتی ره هاشدا، ده بی هه موو چین و تو یزه کانی کومه ل مافه کانیان ده سته به سر بگری، به لاه هه مو ښو هه ووالانه ی که سه باره ت به توندو ټیزی له سره ژانان ده بی بیستین و نیوه ش نامازنه تان به ناماریکی ره شه کوزی ژانان کرد له ۵ سالی رابوردو، به راي تو ژانان خو یان که م ته رخنم یا ده سلا تی سیاسی هؤکاره له م کاره ساتانه و له هه مان کاتیشدا له بیته نک کردنی ژانان له و زولمه ی که نییان ده کری؟

وهلام: لارزی ده سله لات

له باشوری کوردستان له وه دایه که پیش له دور و رو لی ژانان ده کری و ده یانکاته پاشکویه کی لاری ده سله لات . ښو هه هؤکار ی سه ره کی ده سوا لکردنی ده سله لات بڼ گوشار و توندو ټیزی له سره ژانان، کاتی ژنی که له ولاتیک به بهر چاوی ده سله لات سیاسی که یه وه تیرور بگری، ده دلات چاوی خوی بنوقینی، که واته ده سله لات به رپر سیاسی ته ښو هه ویته ښو ستو و ښو به رپر سیاره له م تاوانه، به راي من ده سله لات سیاسی له باشور پابه ند نیه به هه مو ښو به لټن نامه موزکروانه ی که له ټاستی ناونه ته وه بی بڼ پاریزگاری له مافی ژانان موزکرون، له هه مان کاتیشدا پارت و ری کخراوه مه دیاناکنیش وهک پڼوست به هرک و مافی خو یان رانه بون له م رو هه من پیموایه ژانان به ته نها ناتوان و ښو روژه بگرین، ښو گهر پیاوانی دیموکرات و یه کسانیاخو از پالپشتیان نه که .

پ: له کوردستان چه ندین ری کخراوی ژانان هه ن، تو چون هه لټیان ده سله لگینی و پیتوا به توانی بی بی تیان رو لیک بگرین له سره که م کردنه وه ی توند و ټیزی له سره ژانان؟

وهلام: جیگه ی دلخوشیه که ژانان کاریگه رانه به شدار بڼ له ده سله لاتی سیاسی و کومه لایه تی و روژه نیبری له کوردستان، من پیموایه هه رچه ند شته کان که مو کوریشیان هه بیته به لاه ده کری وهک قه له مبانیک بڼ سه که و تن نامزه ی پڼیدریت، به لاه ناکریت ښو هه نه پرسین که ری کخراویک به ناوی ژانانه وه دروست کراوه و چه ند ده دکزیکیکاره له م چینه . من لاره وه له سره ښو هه راده وه ستم که ده بیته خه بات بڼ نازادی ښو به شیوه یه که بیته که کاریگه ری خوی نیشان بدات و

نه بیته پاشکزی ده سله لات و بڼ مه رami تر به کار به یتریت . ښو گهر به م جوړه بیته واتا ښو ویش به رپر سیاری ته ی ښو کاره ساتانه ی ښو هه ویته ښو ستو و ده بیته شه ری کی ښو هه مانادی توند و ټیزی له سره ژانان .

پ: سندوس به وه ناسراوه که هونراوه ی حه زین دهنوسنیت و هه می شه به وای مو عییزه کانی ژاناندا ده گهریت و به رهنگی وشه کانی ره نگیان ده کاته وه ده کری ټیت پیرسم کام هونراوه ی خو تیت به لاهه نازیزه و ښو گهر بگریته کوله یه کی پیتشکه ش به خوینته رانی کوردی بکه یته ؟

وهلام: لارزی ده سله لات له باشوری کوردستان له وه دایه که پیش له دور و رو لی ژانان ده کری و ده یانکاته پاشکویه کی لاری ده سله لات . ښو هه هؤکار ی سه ره کی ده سوا لکردنی ده سله لات بڼ گوشار و توندو ټیزی له سره ژانان، کاتی ژنی که له ولاتیک به بهر چاوی ده سله لات سیاسی که یه وه تیرور بگری، ده دلات چاوی خوی بنوقینی، که واته ده سله لات به رپر سیاسی ته ښو هه ویته ښو ستو و ښو به رپر سیاره له م تاوانه، به راي من ده سله لات سیاسی له باشور پابه ند نیه به هه مو ښو به لټن نامه موزکروانه ی که له ټاستی ناونه ته وه بی بڼ پاریزگاری له مافی ژانان موزکرون، له هه مان کاتیشدا پارت و ری کخراوه مه دیاناکنیش وهک پڼوست به هرک و مافی خو یان رانه بون له م رو هه من پیموایه ژانان به ته نها ناتوان و ښو روژه بگرین، ښو گهر پیاوانی دیموکرات و یه کسانیاخو از پالپشتیان نه که .

پ: له کوردستان چه ندین ری کخراوی ژانان هه ن، تو چون هه لټیان ده سله لگینی و پیتوا به توانی بی بی تیان رو لیک بگرین له سره که م کردنه وه ی توند و ټیزی له سره ژانان؟

وهلام: جیگه ی دلخوشیه که ژانان کاریگه رانه به شدار بڼ له ده سله لاتی سیاسی و کومه لایه تی و روژه نیبری له کوردستان، من پیموایه هه رچه ند شته کان که مو کوریشیان هه بیته به لاه ده کری وهک قه له مبانیک بڼ سه که و تن نامزه ی پڼیدریت، به لاه ناکریت ښو هه نه پرسین که ری کخراویک به ناوی ژانانه وه دروست کراوه و چه ند ده دکزیکیکاره له م چینه . من لاره وه له سره ښو هه راده وه ستم که ده بیته خه بات بڼ نازادی ښو به شیوه یه که بیته که کاریگه ری خوی نیشان بدات و

نایدمانا بڼی نه ی پاساری چیا نه ی پاساری چیا سه رفه رت کرد . له شه ویکی بڼ مانگ و نه سترده دا . بڼ ده نکیت له دوی مو ت به می هښت و بو یته وه به گوله بیزاننه ی باران و گهر ایته وه به روه چیا باران به پریکته ده نگی تڼ و ناله نالی تاره کت سینه ی ناسمان نه قلیشا بو می ت هښتین نه ی پاساری چیا تڼ به ناو رو می ټیمه دا بارگه ی نه و سه رفه رت ټیکتا



سازدانی: جهوه ر میراوده لی

چاندنی دل مردنی ناوهخت دیني

که دلی ژانانان بڼ چاندراوه . هه روه ها ښو ژانانه ی که دلی پیاوانیان بڼ چاندراوه به هه مان شپوه به ریژه یه که دوو چاری مهرگ هاتون، به وه زیه شه وه له پیتاوه ته مه نیکي دریزتر ټیستا زوربه ی مروژه کان حه ز ده کن دل له ره گزی خو یان وه رگرین .

لیکوله روهان به باشی ده زانن که پزیشکه کان به رله وه ی دل بڼ نه خو شه کان بچینن، باشتر او یه که هه ول بدن دلی هاوړه که زی خو یان بڼ په یدا بکن، به واتا یه کیکه سود وهرگرتن له دلی هاوړه که ز نا کامی باشتری لیده که ویته وه .

دکتور ټریک ویس ماموستای زانسته گه ی هؤبکنز و یه کی که له هاوکارانی رو نیوتی خه لک ده کن که چاوه روانی زورتر بکن تا دلی هاوړه که زی خو یان بڼ په یدا ده کری، چونکه په لکردن له چاندنی دل وا ده کات که پزیشکه کان ته نیا بییر له چاندنی دلیک بکه نه وه که رننگه ته مه نی مروژه که کورت بکاته وه، به به راورد له گه ل دلیکی دیکه ی هاوړه که زی خوی بڼ په یدا ده کری، چونکه په لکردن له چاندنی شیماننه ی مهرگی ناوهختی لئ ناکری .

چاندنی دل یه کیکه له و ریگه یانه ی که زوربه ی جارن وهک